

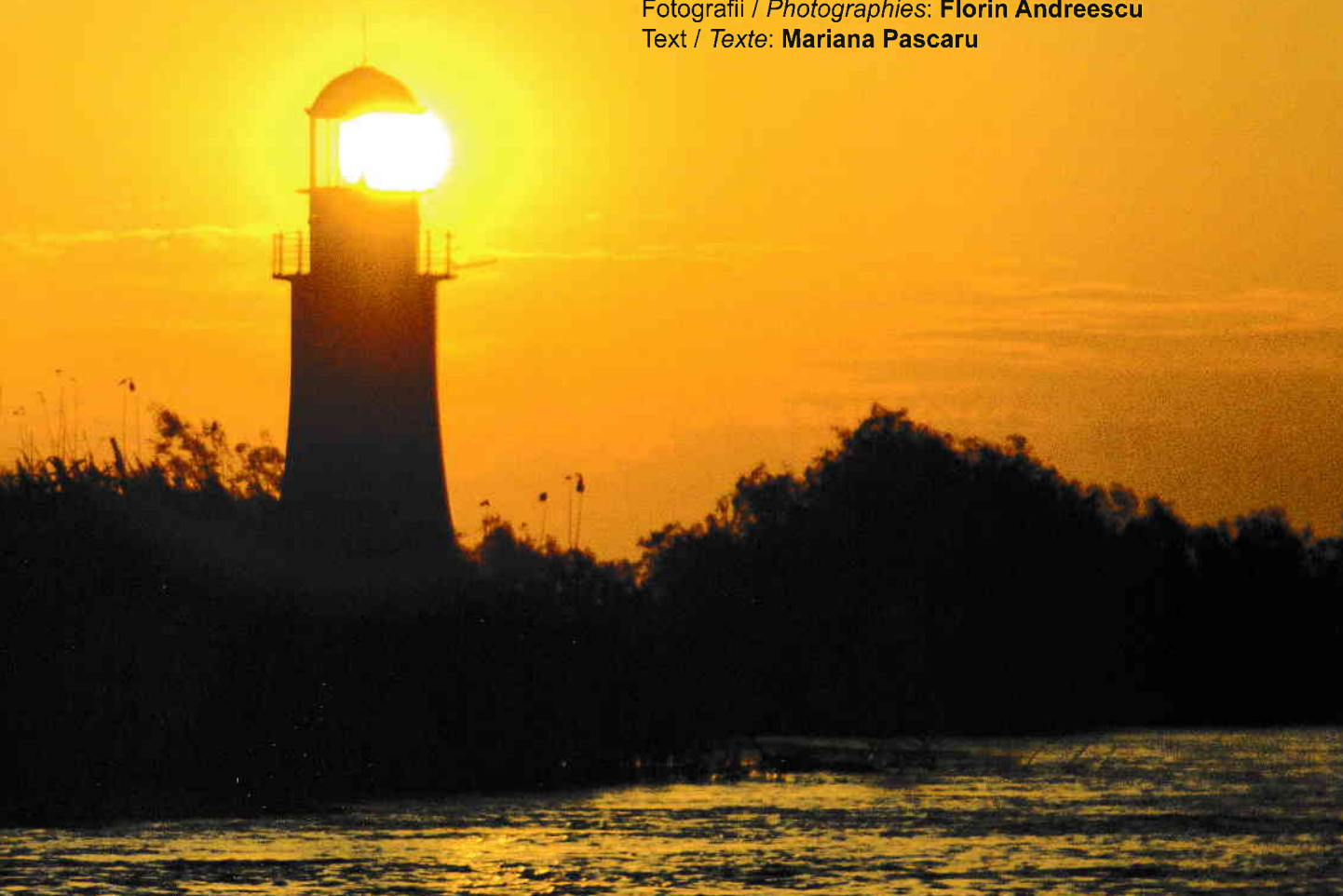
LIBRIS

We know
books

România

o amintire fotografică | *un regard photographique*

Fotografii / *Photographies*: **Florin Andreescu**
Text / *Texte*: **Mariana Pascaru**



România

o amintire fotografică

Fiecare loc are felul lui de a surprinde călătorul. O călătorie reușită depinde uneori de detalii aparent minore – de armonia peisajului mai curând decât de spectaculozitatea lui, de seninătatea care învăluie un colț ascuns de lume descoperit din întâmplare, iar nu de strălucirea lui, de farmecul molcom al așezărilor de provincie, și nu de monumentalitatea înăbușitoare a aglomerărilor urbane. În miezul amintirilor noastre regăsim liniștea care ne-a cuprins în momentul când am poposit în locuri la fel de pure și sălbatice ca în prima zi a creației, căldura localnicilor oricând dornici să povestească o legendă, savoarea unor mâncăruri tradiționale unice ori pitorescul unor obiceiuri străvechi. Din asemenea acumulări de impresii – și din multe altele de acest fel – se încheagă în cele din urmă esențele tari ale unei călătorii de neuitat.

Acest album poate fi considerat „cronica” unei asemenea călătorii: el nu încearcă să vă convingă că România este „raiul” sud-estului Europei, ci doar să vă arate că ochiului atent i se dezvăluie aici la tot pasul frânturi de nespusă frumusețe. Dacă călătoriți pentru prima dată în România este bine să renunțați la orice fel de prejudecăți și să vă lăsați în voia surprizelor, descoperind minunății la care nu vă așteptați.

România este acel loc unde sfârșește firul curgător al străvechiului fluviu sacru Danubius (Dunărea, în română), care străbate cale de 1.075 km această țară, până la vărsarea lui în Marea Neagră. Peste Dunăre și-au croit drum trupele romane în drumul lor spre *Dacia*, ținutul „nemuritorilor” geți (daci) – strămoșii românilor – care se închinau lui Zamolxe. După ce romanii i-au cucerit pe daci, sudul teritoriului acestora a fost transformat în provincie romană, numită *Dacia Felix* (adică „Dacia cea roditoare”). Acest amestec etnic a stat la baza formării poporului român, despre care se spune că reprezintă „o oază de latinătate într-o mare slavă”. Este de mirare cum de a fost posibilă dezvoltarea unei limbi de origine latină, asemănătoare italienei, francezei ori spaniolei, într-o parte a Europei socotită domeniul prin excelență al limbilor slave.

Orice călătorie pe aceste meleaguri vă va face să descoperiți alte și alte fețe ale României, de parcă metamorfozele ei ar fi inepuizabile. O Românie cu arome de Levant, o Românie care păstrează amintirea vremurilor „micului Paris”, o Românie a bisericilor vechi, o Românie submediteraneeană, în preajma Dunării, o Românie a înălțimilor carpatice... acestea sunt doar câteva dintre chipurile sub care ni se dezvăluie această uimitoare țară!

Astăzi, când Europa se află sub semnul prefacerilor și în căutarea unei noi identități, o călătorie prin România vă poate prilejui câteva însemnate revelații. Dincolo de ezitățile care însoțesc adoptarea normelor uniformizatoare impuse de UE, veți găsi aici o țară conștientă de europenitatea ei dintotdeauna, cu o cultură care are la bază valorile europene.

Roumanie

un regard photographique

Tout pays a de quoi séduire le voyageur étranger. Cependant, un voyage réussi dépend en grande partie de détails apparemment mineurs: l'harmonie du paysage, et non son caractère spectaculaire, la sérénité qui se dégage d'un territoire découvert par hasard et moins sa réputation touristique, le charme désuet des villes de province, plutôt que l'ampleur des grandes agglomérations. Des couches profondes de nos souvenirs surgissent la paix ressentie au coeur d'une nature restée aussi belle et pure qu'au premier jour de sa création et la joie de vivre au contact de gens du milieu rural qui nous ont raconté une légende, convié à leur table et fait partager leurs coutumes.

La Roumanie est précisément capable de déclencher en nous ces bribes d'impressions, autour desquelles les souvenirs impérissables se cristallisent.

Le présent album se veut être le «journal» d'un tel voyage: il ne fait pas une présentation idyllique de la Roumanie, pays du nord des Balkans, mais se contente de présenter en images des sites d'une incomparable beauté. Si vous venez pour la première fois en Roumanie, oubliez les clichés qui sont véhiculés par les médias et parcourez le pays au petit bonheur: vous allez découvrir des choses surprenantes.

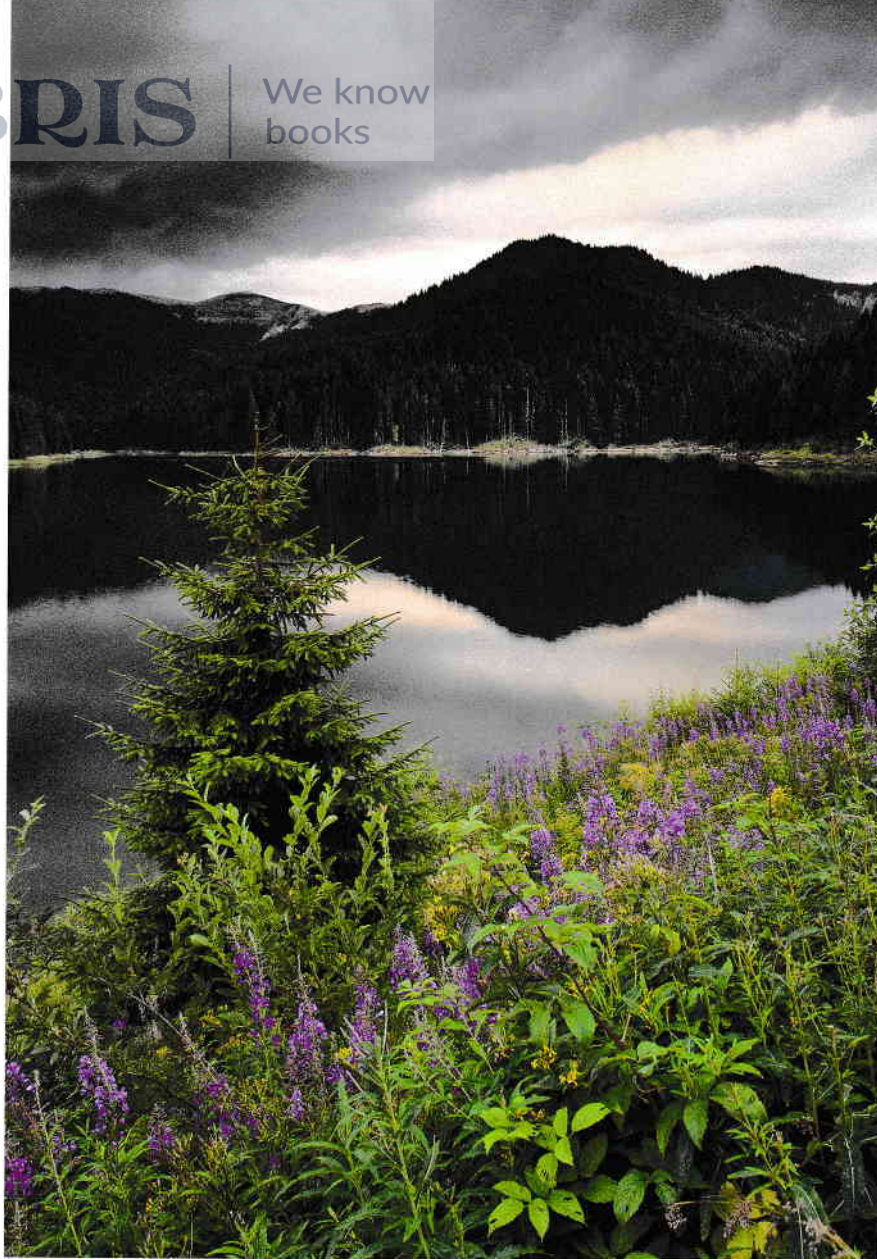
La Roumanie est le pays du vieux Danube, fleuve mythique, qui y termine son parcours sur 1.075 km et se déverse dans la mer Noire par un vaste delta. Le Danube a conservé des vestiges historiques du passage des troupes de l'empire romain lors de la conquête de la Dacie, habitée par les Géo-Daces, les ancêtres des Roumains qui vénéraient le dieu Zamolxe. La nouvelle colonie romaine s'appelait «Dacia Felix», en raison de ses richesses naturelles. Aussi étonnant que cela peut paraître, le mélange ethnique entre Romains et Daces a permis la formation du peuple roumain et de sa langue, véritable «île de latinité» dans la «mer slave» de l'Europe orientale. Venir en Roumanie permet de découvrir ses multiples facettes: l'orientale, la francophone, la croyante, la danubienne, la carpatique... voilà quelques uns des multiples visages de ce pays fantastique!

Dans le contexte d'une Europe en cours d'élargissement, qui s'apprête à l'accueillir, la Roumanie fait découvrir au voyageur étranger ses beautés exceptionnelles. Même si tout n'est pas encore mis aux normes européennes, on découvre une culture et une civilisation profondément ancrées dans les valeurs européennes.

LBRIS

We know
books





Lacul Bolboci, format pe cursul râului Ialomița, în mijlocul Munților Bucegi, și Lacul Roșu, format la poalele Muntelui Hășmașu Mare, prin bararea Văii Bicăzului

Les retenues d'eau naturelles de Bolboci et de Roșu, formées à la suite d'éboulements de terrain; la première est située sur le cours supérieur de la rivière Ialomița, au cœur des Monts Bucegi (nord de Bucarest), la seconde au pied du Mont Hășmașu Mare, dans la vallée Bicăz

Cheile Râmețului, vedere din satul Ponor (paginile anterioare)
Les défilés montagneux de Râmeț et le village de Ponor (pages précédentes)

Gospodării risipite din satul Șirnea, Culoarul Rucăr-Bran
Fermes isolées du village de Șirnea, dans le défilé Rucăr-Bran
Satul Rimetea din județul Alba, amplasat la poalele Vârfului Secuilor
Le village de Rimetea du département d'Alba, situé au pied du pic Secuilor



LBRIS

We know
books

